

(本节目所用的音频资源发表于 2022 年 9 月上旬。)

英国牛津大学的科学家们已经研发出一种有望“改变世界”的疟疾疫苗。该团队表示，初期试验结果显示此疫苗对疟疾有 **80%** 的保护，他们希望能在明年推出此疫苗。

It looks increasingly likely that Oxford University's malaria **jab is the real deal**. A highly **effective** vaccine with the potential to save millions of lives in the coming years.

牛津大学研发的疟疾疫苗看上去似乎有可能成为一个对抗疟疾真正有效的疫苗。这是一种高效疫苗，有望在未来几年挽救数百万人的生命。

Trials in West Africa involving 450 children had already shown that three **doses** of the vaccine gave around 75 per cent protection for a year. New results show that a **booster** dose at 12 months extends protection for a second year, at up to 80 per cent.

在西非进行的、由 450 名儿童参与的试验已表明，接种完三剂疫苗后一年内的保护效力约为 **75%**。新试验结果显示，完成全程接种 12 个月后注射加强针，可将保护期延长一年，疫苗的保护效力达 **80%**。

We may not need to wait long for **definitive** results from larger trials. Scientists plan to submit data to the World Health Organisation within weeks, with a view to getting the vaccine **approved**.

我们可能不需要等待太久，就可以从更大规模的试验中获得最终数据结果。科学家计划在未来几周内向世界卫生组织提交数据，这是为了让疫苗获得批准。

The Oxford team has partnered with the Serum Institute in India – the world's biggest vaccine manufacturer – and says at least 100 million doses could be produced next year at low cost to make it **accessible** to many of the world's least developed countries.

牛津团队与世界上最大的疫苗制造商印度血清研究所合作，并表示明年至少可低成本生产 1 亿剂疫苗，让世界许多最不发达的国家都有机会用此疫苗对抗疟疾。

1. 词汇表

jab	针剂
the real deal	真正有效的好东西
effective	有效的
doses	剂，剂量
booster	加强针
definitive	最终的，最完整可靠的
approved	被批准的，获批的
accessible	可得到的，容易获取的

2. 阅读理解：请在读完上文后，回答下列问题。（答案见下页）

1. Where did trials for this malaria vaccine take place?
2. What was found to extend protection against malaria?
3. What type of country will one vaccine manufacturer make vaccines available to?
4. How many lives could this new malaria vaccine save?

3. 答案

1. Where did trials for this malaria vaccine take place?

Trials took place in West Africa.

2. What was found to extend protection against malaria?

New results show that a booster dose at 12 months extends protection for a second year, at up to 80 per cent.

3. What type of country will one vaccine manufacturer make vaccines available to?

The Oxford team has partnered with the Serum Institute will make vaccines available to the world's least developed countries.

4. How many lives could this new malaria vaccine save?

This new vaccine has the potential to save millions of lives in the coming years.